

## Crudele, acerba, inesorabil morte

Seconda parte

Petrarca, *Canzoniere* CCCXXXII (332)

Cristofano Malvezzi (1547-1599)

*Il primo libro delli madrigali a 5 voci* (Scotto press, Venice, 1583)

Canto  
Alto  
Quinto  
Tenore  
Basso

Cru - de - le a - cer - bai - ne - so - ra - bil mor - te,  
Cru - de - le a - cer - bai - ne - so - ra - bil mor - te,  
Cru - de - le a - cer - bai - ne - so - ra - bil mor -  
Ca - gion mi  
Ca - gion mi

10  
Ca - gion mi dai di mai non es - ser lie - to Ma di me - nar tut - ta mia vi -  
Ca - gion mi dai di mai non es - ser lie - to Ma di me - nar tut - ta mia vi - ta in  
te, Ca - gion mi dai di mai non es - ser lie - to Ma di me - nar tut - ta mia vi - ta in pian - to,  
dai, Ca - gion mi dai di mai non es - ser lie - to Ma di me - nar tut - ta mia  
dai di mai non es - ser lie - to Ma di me - nar

15  
- ta in pian - - to E i gior - ni o - scu - rie le do - glio - se  
pian - to E i gior - ni o - scu - ri e le do - glio - se not -  
tut - ta mia vi - ta in pian - to E i gior - ni o - scu - rie le do - glio - - se  
vi - ta in pian - - to E i gior - ni o - scu - ri e le do - glio -  
tut - ta mia vi - ta in pian - to e le do - glio - se

20

not - ti: I — miei gra - vi so - spir non van-no in ri - me,

- ti: I miei gra - vi so - spir — non van-no in ri - me, non van-no in ri - me, non van-no in ri - me, I —

not - ti: I — miei gra - vi so - spir — non van-no in ri - me, I miei

se not - ti: I — miei gra - vi so - spir non van-no in ri - me, I

not - ti: I — miei gra - vi so - spir non van-no in ri - me, I —

25 30

E'l mio du - ro mar-tir vin-ce o-gni

- miei gra - vi so - spir non van-no in ri - me, vin-ce o-gni sti - le, E'l

gra - vi so - spir non van-no in ri - me, non van-no in ri - me, E'l mio du - ro mar-tir vin-ce o-gni

miei gra - vi so - spir non van-no in ri - me, non van-no in ri - me, E'l mio du - ro mar - tir vin -

- miei gra - vi so - spir non van-no in ri - me, vin-ce o-gni sti - le,

35

sti - le, vin - ce o-gni sti - le, vin - ce o-gni sti - le, vin - ce o-gni sti - le, vin - ce o-gni sti - le.

mio du-ro mar-tir vin - ce o-gni sti - le, vin-ce o - gni sti - le, vin - ce o - gni sti - le.

sti - le, E'l mio du - ro mar-tir vin-ce o-gni sti - le, vin - ce o-gni sti - le, vin - ce o-gni sti - le.

- ce o-gni sti - le, vin - ce o-gni sti - le, vin-ce o-gni sti - le, vin - ce o-gni sti - le.

vin - ce o-gni sti - le, vin - ce o-gni sti - le, vin - ce o-gni sti - le, vin - ce o-gni sti - le.

Crudele, acerba, inesorabil morte,  
 cagion mi dai di mai non esser lieto  
 ma di menar tutta mia vita in pianto  
 e i giorni oscuri et le dogliose notti;  
 i miei gravi sospir non vanno in rime,  
 e'l mio duro martir vince ogni stile.

Cruel, bitter, and inexorable Death,  
 you give me reason never to be happy,  
 but to live my life instead with weeping,  
 darkened days, and the saddened nights.  
 My heavy sighs will not go into rhyme,  
 and my harsh pain defeats every style.

A.S. Kline (©2004, used with permission)